# Tradiciones orales y memoria ancestral comunitaria

Resolución nº 207/2017

**Profesores:**
**Lic. Patricia Rionda / Lic. Pablo Rosalía**
**Asociación Cultural Relatos del Viento**



Fundación CESOPOL

Relatos del Viento
Asociación por la revalorización de la cultura popular y campesina

## 01. Resumen de la propuesta:

Desde el año 2005 a la fecha la Asociación Cultural Relatos del Viento viene realizando innumerables acciones en distintas localidades de la provincia con el objetivo de promover el fortalecimiento de las identidades regionales desde la revalorización de su memoria ancestral comunitaria. Esto ha generado una demanda por parte de agentes educativos y culturales interesados en aquellas herramientas que le permitan desde el aula y/o espacios culturales, iniciar proyectos de salvaguarda de tradiciones orales hacia la comunidad. Esa demanda se contextualiza en el actual revisionismo histórico que se está llevando adelante en toda Latinoamérica, un auspicioso proceso de decolonización que indaga en aquellas historias no oficiales y en la matriz cultural-ancestral americana, inscriptas ambas en la memoria del pueblo que se ha venido transmitiendo oralmente, generación tras generación. Este revisionismo ha llegado también a la educación formal, sugerida en los contenidos curriculares, en las especializaciones docentes, en los textos especializados y líneas de investigación que buscan dialogar con las identidades socio-culturales específicas a cada región. En respuesta a este interés, es que desde el año 2011 se vienen realizando distintas actividades de sensibilización y capacitación con la finalidad de compartir una buena parte del bagaje de conceptos, herramientas y experiencias desarrolladas desde nuestra Asociación Cultural, muchas de ellas coordinadas con la Biblioteca de Maestros (Ministerio de Educación de Córdoba)

La importancia en ejecutar este proyecto reside en sus posibilidades de sensibilizar sobre el altísimo valor cultural que tienen nuestras tradiciones orales (ancladas a un pasado-presente originario y mestizo) y al involucramiento que se promueve entre los asistentes para que ellos mismos se transformen en multiplicadores de experiencias de salvaguarda y difusión desde la institución educativa hacia la comunidad.

La capacitación está estructurada en la permanente escucha y análisis de registros sonoros, audiovisuales y fotográficos del propio trabajo de campo de los profesores que, junto a ejemplificaciones de la vida cotidiana en relación a la vigencia de tradiciones orales, permiten anclar los distintos conceptos, sumadas a las herramientas didácticas y estrategias pedagógicas que se comparten. Como corolario y en el marco del trabajo práctico final y evaluable (única instancia no presencial) los asistentes deben realizar una recopilación, acción que genera un impacto real en sus comunidades además de la salvaguarda de estos conocimientos como parte del Patrimonio Cultural Intangible del pueblo. Estas diferentes maneras y recursos empleados para desarrollar los contenidos, redundan en una capacitación dinámica, participativa y extensiva a la comunidad.

## 02. Dirigido a:

- ✓ Directores y docentes de todos los niveles. En actividad o no.
- ✓ Agentes culturales, investigadores y público interesado en la temática.

## 03. Objetivos:

- Destacar las cualidades educativas, socio-culturales y de integración con la comunidad que ofrece la dinamización de las tradiciones orales desde el aula.
- Poner en valor las tradiciones orales más allá de su carácter folklórico y recreativo, destacando su aporte a las identidades regionales en cuanto reservorio de elementos culturales y populares genuinos.
- Generar un espacio de reflexión sobre la invisibilización y subestimación de las culturas populares campesinas.
- Mediante una recopilación de tradiciones orales (parte del trabajo práctico final en jornada no presencial) generar un Fondo Documental Inédito.

## 04. Contenidos conforme al temario (apuntes se entregan por mail en formato PDF)

**MODULO I:** APROXIMACIÓN TEORICA A LA TRADICIÓN ORAL

**1. Acercamiento a la tradición oral: definición y principales características**
- 1.1 De qué hablamos cuando hablamos de tradición oral
- 1.2 Algunas características de la oralidad

**2. Ámbitos, categorías que conforman la tradición oral**
- 2.1 Consideraciones previas
- 2.2 Ámbitos y categorías de las tradiciones orales

**3. Conceptos clave relacionados con la tradición oral**
- 3.1 Historia oral
- 3.2 Patrimonio cultural inmaterial

**MODULO II:** LA TRADICIÓN ORAL MÁS ALLÁ DE SU CARÁCTER NARRATIVO Y FOLKLÓRICO

**1. Introducción**
- 1.1 Consideraciones previas

**2. Algunas de las funciones y características de las tradiciones orales más allá de su carácter narrativo y folklórico.**
- 2.1 Relatos que transmiten sabidurías y maneras de estar en el mundo
- 2.2 Relatos que transmiten valores y relaciones con el medio
- 2.3 Relatos como portadores de ritos y creencias ancestrales
- 2.4 Lo arcaico, lo universal y lo regional
- 2.5 **Los arquetipos en relación a la universalidad de las tradiciones orales**

**3. Una mirada crítica sobre las tradiciones orales**
- 3.1 Mensajes “moralizantes” y modelos de sociedad indeseables: machismo y patriarcado.
- 3.2 Las tradiciones orales y el control social: caso de “El Familiar” en la última dictadura.
- 3.3 ¿Sincretismo o cohabitación?
- 3.4 Descontextualización y desvirtuación de ciertos relatos orales

**4. La oralidad en relación a la escritura y la escucha en la sociedad moderno-occidental.**
- 4.1 Aportes de la Antropología de la Memoria.
- 4.2 Escritura, oralidad y arte.
- 4.3 La oralidad en las comunidades tradicionales: el valor de la palabra

**MODULO III:** APROXIMACIÓN AL PENSAMIENTO Y RELACIONES SOCIALES LATINOAMERICANAS, POPULARES Y ORIGINARIAS. (Contexto socio-cultural donde germinan nuestras tradiciones orales)

**1. A modo de introducción:** cinco concepciones comunes de la matriz cultural americana-originaria

**2. Buscando al hombre americano: aportes de Rodolfo Kusch que permitan acercarnos al pensamiento popular latinoamericano.**

2.1 Concepto de geocultura como herramienta para encontrarnos como americanos.
2.2 Pulcritud y hedor: escaparle o asumir la tierra.
2.3 Estar o "ser alguien"

**3. Encontrando al hombre americano: rituales, relaciones comunitarias y pensamientos en nuestra cotidianeidad.**

3.1 Sistemas de prestación comunitarios: la minga..
3.2 El valor de prestigio que engendra el don / reciprocidad e interés
3.3 La negociación con los santos.
3.4 Conservar el pupo de nuestros hijos.

**4. Problemáticas que actúan en desmedro de nuestra identidad.**

## 05. Enfoques, abordajes y exposición del contenido.

**A-Enfoques:** Más allá de la demanda y la experiencia previa que motivaron el diseño de esta propuesta, la misma se inscribe en una creciente sensibilidad de la sociedad en general por aquellos modos de vida, saberes, prácticas y conocimientos relacionados a lo que conceptualmente se conoce como "buen vivir" en contraposición al "vivir bien" impuesto por el sistema dominante que supone hábitos y ritmos de vida deshumanizantes. Este fenómeno mundial se interrelaciona al creciente interés por los orígenes, a una indagación en la identidad genuina y específica de cada pueblo como respuesta al sentido homogeneizante de la globalización. En tal sentido indagamos en el juego social entre Memoria e Identidad desde la perspectiva de la **Antropología de la Memoria**, específicamente desde los postulados de Joël Candau.

Las fuentes orales como proveedoras de elementos culturales auténticos están adquiriendo cada día más relevancia, inclusive desde el ámbito académico. Por otro lado, la puesta en valor de la memoria comunitaria que se transmite a través de la palabra, logra desmonopolizar las versiones planas, unidireccionales y oficiales de la historia y la cultura. Haciéndose eco de este fenómeno, en el año 2003 la UNESCO aprueba los lineamientos, programas y recomendaciones para salvaguardar y promover aquellas expresiones socioculturales consideradas como Patrimonio Cultural Intangibles o Inmateriales de la Humanidad, entre ellas, las tradiciones orales.

Teniendo en cuenta entonces que las tradiciones orales representan un valiosísimo bagaje cultural en buena parte, relacionado al paisaje y geografía propia a cada pueblo que lo habita, **tomamos el concepto de Geocultura como enfoque transversal** a todo el contenido de la capacitación. Autores como el filósofo americanista Rodolfo Kusch y localmente el Ing. Aníbal Montes, han trabajado la recuperación histórico-cultural desde ésta óptica, entendiendo que el paisaje de cada lugar moldea e influye, en mayor o menor medida, las distintas expresiones culturales del pueblo.

Otro enfoque clave tiene que ver con **un esfuerzo por superar una lectura de las tradiciones orales como meras expresiones folklóricas,** recreativas o anecdóticas vinculadas a un pasado remoto, caduco, no vigente. Durante toda la capacitación **se analizan funciones inherentes** a ciertos relatos que van desde el campo de lo psicológico a lo social y ambiental y se hace hincapié en atributos como el de eficacia que logran ciertos relatos, como su papel central en la constitución de las identidades regionales

y la vigencia al día de hoy de muchos ritos y creencias que se practican y transmiten a nivel familiar-comunitario.

Por otro lado **se asume una mirada crítica** sobre algunos "vicios" que transmiten relatos permeables a los modelos de sociedad dominante en cada época. Es el caso de los cuentos con discutibles ejemplos moralizantes o leyendas en donde se legitima el rol de la mujer según una visión machista-occidental al igual que el sistema patriarcal.

Por último y de manera transversal y permanente, **se hacen visibles los hilos que unen la memoria ancestral del pueblo con aquellas problemáticas** que actúan en desmedro de ellas, como es el caso del avance de la frontera agropecuaria por encima del bosque nativo y las sociedades campesinas tradicionales, temas hoy en agenda pública.

**B-Abordajes:** Estratégicamente, el desarrollo de estos contenidos se lleva a cabo utilizando cuatro recursos interrelacionados que garantizan su compresión: 1) **explicación** de los conceptos 2) **ejemplificación** mediante casos de la vida cotidiana -tradiciones orales vigentes en nuestra comunidad- 3) **escucha de videos-audios** sobre el tema 4) **análisis y discusión** posterior. Transversalmente, podemos agregar un quinto y sexto recurso: **el juego** (actividades didácticas que se realizan con el asistente) y **la experiencia vivencial** como parte del TP final.

**C-Organización:** la totalidad del contenido ha sido organizado en cuatro módulos y la disposición de cada uno de ellos obedece a una progresiva y lógica exposición del contenido que va desde su introducción (Mód. I) pasando por la profundización de ciertas funciones de las tradiciones orales (Módulo II) algunas características socio-culturales y geográficas donde germinan estas tradiciones orales (Mód. III) hasta aquellas propuestas y experiencias para trabajar estos temas en el aula (M. IV) Por último, el Trabajo Práctico -final y evaluable- permite anclar e interrelacionar desde la experiencia vivencial todo el contenido, ya que se trata de una recopilación que el asistente debe realizarle a portadores de tradiciones orales de su comunidad. En una segunda parte, el asistente debe reflexionar y esbozar un proyecto de dinamización de la cultura oral desde el aula hacia la comunidad, ejercicio que profundiza en la complejidad que supone la memoria ancestral.

## 05. Duración del taller y criterios de acreditación.

-Dos jornadas presenciales.
-Una jornada no presencial

Asistencia obligatoria a las dos jornadas presenciales + aprobación del TP final para entrega certificado con **25 hs de puntaje oficial.**

## 06. Fechas, horarios, lugar, costo y pre-inscripciones:

1º Jornada (presencial): Sábado 05 de Octubre de 08.30 a 13.30 hs
2º Jornada (presencial): Sábado 05 de Octubre de 08.30 a 13.30 hs
3º Jornada (no presencial): a realizar entre el 05/10 y el 23/10

**Costo:** $1200

Auditorio de la Fundación Cesopol. Belgrano 521, Oncativo.
Teléfono: 0351-3928941
M: fundacion.cesopol@gmail.com

## 08. Equipo de capacitadores. Trayectoria.

Lic. Pablo Rosalía y Lic. Patricia Rionda, miembros de la Asociación Cultural Relatos del Viento.

**Pablo Rosalía.**

Nacido en la ciudad de Córdoba (1975) Licenciado en Comunicación Social, especializado en la salvaguarda y difusión de Tradiciones Orales de comunidades campesinas y populares de la Provincia de Córdoba, Argentina. Entre otras, ha recibido la formación del Taller de Historia Oral Andina (La Paz, Bolivia) Tanto desde su actividad profesional como miembro fundador de la Asociación Cultural Relatos del Viento, ha desarrollado numerosos proyectos y un extenso trabajo de campo que lo ha llevado a recopilar literatura oral, ritos, creencias y otras expresiones en más de 350 adultos mayores en buena parte del territorio provincial. Ha dirigido ciclos documentales y radiofónicos sobre la temática entre ellos; “Relatos del Viento” (2006, 2010 y 2019) “Son cosas de los Antiguos” (2008) y “El sol que Baila” (2016) Es autor del libro “Hermoso vivir llevabas” (2010, Ediciones del Boulevard) y “Cuentos y Leyendas del Monte” (2019) Es co-autor de dos tomos de los libros “Relatos del Viento” (2010 y 2013) las revistas infantiles “Willakuy Sacat” y artículos especializados. Ha dictado y participado en más de 160 charlas, conferencias, congresos y capacitaciones tanto en el país como en España, destacándose los talleres de capacitación docente que desde el 2011 coordina con la Biblioteca del Maestro Córdoba (Ministerio de Educación)

Desde el 2006 a la fecha, ha participado y coordinado conferencias y encuentros de recopiladores de Tradiciones Orales en Asturias (España) Ha sido becario del Fondo Nacional de las Artes, entidad que en el 2018 le ha otorgado junto a su compañera, un reconocimiento por la gestión del Patrimonio Cultural Intangible. Fue becario del Programa Investiga Cultura (2017, Sec. de Cultura Nación) y gestor de Programas de Salvaguarda de la Memoria Ancestral Comunitaria junto a Municipios y la Agencia Córdoba Cultura (Gobierno de la Provincia)

**Patricia Rionda.**

Licenciada en Psicología (Universidad de Oviedo) Investigadora y dinamizadora de tradiciones orales. Se ha desempeñado como orientadora educativa (dependiente del Ministerio de Educación del Principado de Asturias, España) en
numerosas escuelas primarias. Especialista en la técnica de "Mindfullnes" como herramienta para la mejora de procesos de enseñanda-aprendizaje. Como miembro de la Asociación Cultural Relatos del Viento ha sido coordinadora del proyecto "Detectives de la Tradición Oral" (2009 al 2013) coordinadora del Taller “Por la Senda de la Algarroba” en la localidad de Villa Quilino. Ha sido co-autora de publicaciones (Relatos del Viento I y II y revistas Willakuy Sacat I y II) y co-conductora del ciclo radial "El sol que baila" Ha participado en numerosos congresos, charlas y conferencias en el país como en el exterior, entre ellos, el 26º Congreso “El Hombre Argentino y su Cultura" (2012,Cosquín) y el taller "La Biblioteca Inmaterial: tradición oral y pertenencia (2013, Madrid) Desde el 2011 a la fecha, ha dictado más de 70 cursos en toda la provincia con puntaje docente, coordinados por la Biblioteca de Maestros (Ministerio de Educación de Córdoba)